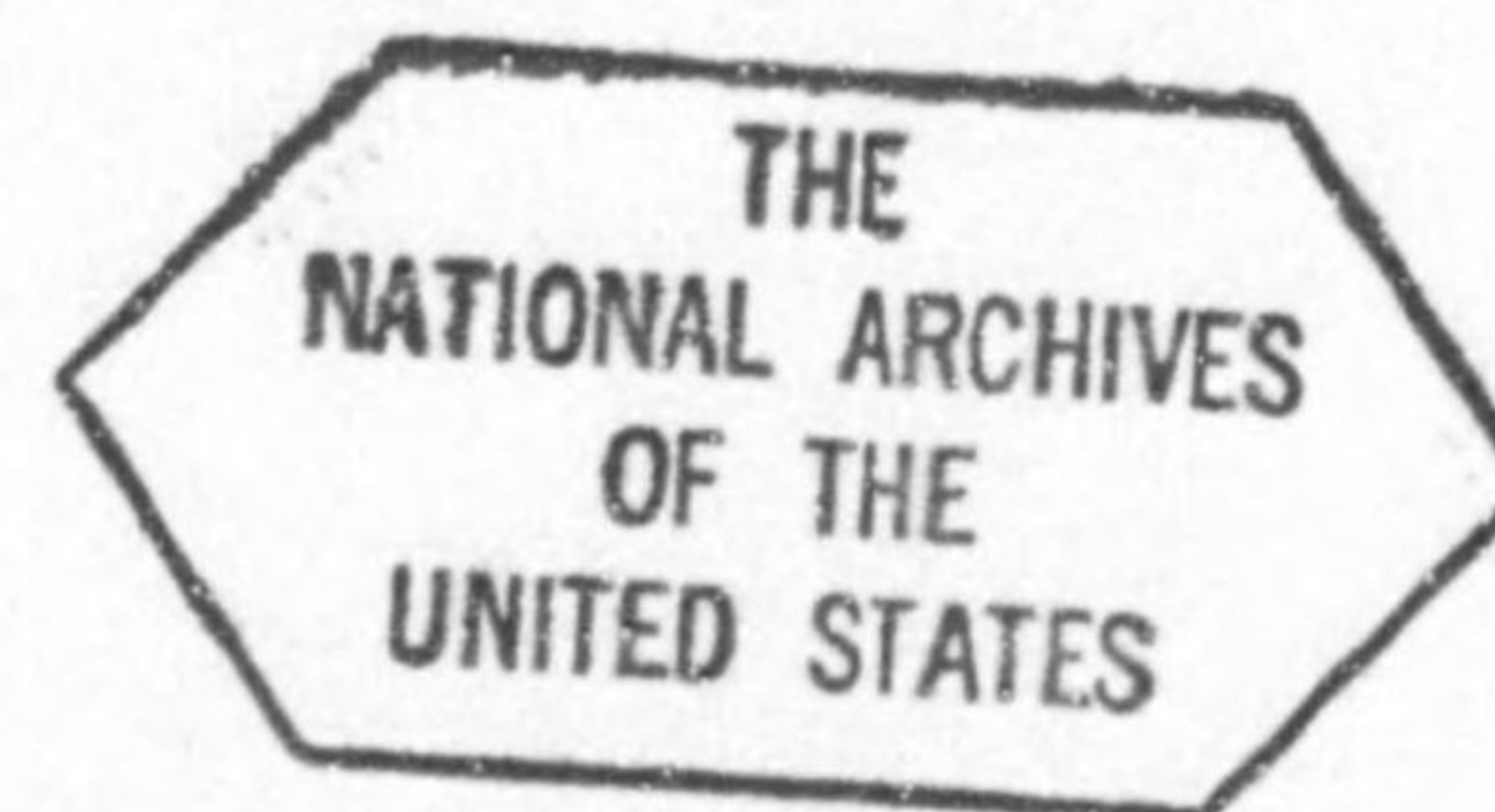


GHQ/SCAP Records(RG 331)
Description of contents



- (1) Box no. 2075
- (2) Folder title/number: (5)
House of Councillors - Library Management

(3) Date: Dec. 1947 - Dec. 1948

(4) Subject :

Classification	Type of record
324	c, e

(5) Item description and comment :

(6) Reproduction : Yes No

(7) Film no.

Sheet no.

10 Nov

MEMO FOR DR WILLIAMS

SUBJECT: Diet Library Appointments

1. Attached are requests from Diet Library for approval of ~~appointments~~ following appointments of the Library staff:

Shunsaku ~~Sato~~ Sakatani

Director, General Reference Department

Taijiro Ichikawa

Director, International Service Department

These appointments have been OK'd by GS/Pub Adm Div as far as screening is concerned.

2. The Acquisition Dept and Technical Processes Dept will be combined.

3. International Services Sub-Section ~~will~~, now a part of Acquisition Dept, will become independent, having considerable materials to handle which were received from Messer Brown and ~~Glenn~~ Clapp.

RGB
RGB

GOVERNMENT SECTION
Buck Slip

10 Nov 1948

From: Pat & P. Pollio
No: _____ INITIAL DATE

_____	CHIEF.....	.....
_____	EX OFF.....	.....
_____	Deputy Chief.....	.....
_____	Maj Rizzo.....	.....
_____	Chief Adm Div.....	.....
_____	Statistics & Review Br	.....
_____	Civil Service Div.....	.....
_____	Parl & Pol Div.....	.....
_____	Public Adm Div.....	.....
_____	Public Aff Div.....	.....
_____	File.....	.....
_____	Chief Clerk.....	.....
_____	Personnel Clerk.....	.....

FOR:

- _____ INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- _____ ACTION (Prepare Reply)
- _____ APPROVAL
- _____ SIGNATURE
- _____ INITIAL
- _____ COMMENT OR CONCUR.
- _____ RETAIN
- _____ RETURN
- _____ FILE

*Please check this person
for screening + clearance
A. Brown*

Application

Akasaka, Tokyo
Nov. 9, 1948

Dr. J. Williams
Government Section
GHQ, SCAP.

Sir:

I am very much obliged to you, if you kindly could approve to the request of the Library to appoint Mr. T. Ichikawa as the Director of the International Service Department.

Name: Taijiro Ichikawa. Born March 25, 1906.

Education: Feb. 3, 1927: graduated Yokohama Higher Commercial School.

May 3, 1930: graduated Tokyo Commercial University.

Career:

- June 3, 1931: non-regular staff of Tokyo Branch Office, League of Nation.
- July 4, 1932: staff of Nozaki Co., Ltd.
- Nov. 9, 1936: non-regular staff of South Manchuria Railways Co., Ltd.
- Feb. 17, 1939: appointed Vice-consul. (6th Rank Senior Official)
- May 9, 1940: appointed Consul (7th Rank Senior Official) to reside in Sydney.
- Dec. 28, 1942: 5th Rank Senior Official.
- Oct. 27, 1945: appointed Researcher of Foreign Ministry and Secretary of Foreign Minister. (4th Rank Senior Official)
- Nov. 22, 1946: appointed Secretary of Commerce & Industry Ministry.
- March 29, 1947: appointed Consul.
- Jan. 16, 1948: appointed Secretary (2nd Class) of Foreign Ministry.
- Feb. 1, 1948: appointed Secretary of the Cabinet and Secretary of the Coordinating Office.
- March 3, 1948: retired by his own request.

OK Screening: passed on the 10th Oct., 1947.
(No. 26470)

Your respectfully,

T. Kanamori
Chief Librarian
National Diet Library

GOVERNMENT SECTION
Buck Slip

10 Nov 1948

From: Paulo Paldi

No: _____ INITIAL: _____ DATE: _____

- _____ CHIEF.....
- _____ EX OFF.....
- _____ Deputy Chief.....
- _____ Maj Rizzo.....
- _____ Chief Adm Div.....
- _____ Statistics & Review Br.....
- _____ Civil Service Div.....
- _____ Parl & Pol. Div.....
- Public Adm Div.....
- _____ Public Aff Div.....
- _____ File.....
- _____ Chief Clerk.....
- _____ Personnel Clerk.....

FOR:

- _____ INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- _____ ACTION (Prepare Reply)
- _____ APPROVAL
- _____ SIGNATURE
- _____ INITIAL
- _____ COMMENT OR CONCUR.
- _____ RETAIN
- _____ RETURN
- _____ FILE

*Please check this
person for screening &
clearance*

P. Brown

Application

Akasaka, Tokyo
Nov. 4, 1948

Dr. J. Williams
Government Section
GHQ, SCAP.

Sir:

I am very much obliged to you, if you kindly could approve to the request of the Library to appoint Mr. S. Sakatani as the Director of General Reference Department.

Name: Shunsaku Sakatani. Born Sept. 27, 1892.

Education: June 15, 1918; graduated from Japanese Language Division, Literature Dept., Kyoto University.

Career:

June 10, 1922; appointed the Chief Librarian of Nagoya Public Library and received treatment due to 7th Rank Senior Official.

Sept. 2, 1929; received treatment due to 4th Rank Senior Official.

Oct. 30, 1940; received official commendation from Minister of Education in recognition of his long year's service regarding social education.

Nov. 5, 1942; received treatment due to 3rd Rank Senior Official.

April 30, 1946; appointed Secretary (2nd class) and the Chief Librarian of Nagoya Public Library.

Present position: Chief Librarian of Nagoya Public Library.

Screening. March 23, 1948; passed Aichi District Screening Committee of Educational Service.

OK. Nov. 8, 1948; passed Central Screening Committee.

Respectfully yours,

T. Kanamori
Chief Librarian
National Diet Library

[Handwritten signature]

Dr. UMS

APPLICATION

Akasaka, Tokyo
August 19, 1948

Dr. J. Williams
Government Section
GHQ, SCAP.

Sir:

I am very much obliged to you, if you kindly could approve to the request of the library to appoint Mr. A. Sugihara as a Senior Referencer to the National Diet Library.

Name: SUGIHARA Arata
Born August 28, 1899.

Education:

March 29, 1922; graduated from Osaka Higher Commercial School.

December 25, 1925; Studied at University of Vermont, USA.

Career:

June 2, 1924; Appointed clerk of Foreign Ministry, in USA.

February 2, 1929; Appointed secretary of Foreign Ministry, assigned to 2nd Department of Treaty Bureau.

July 17, 1932; Appointed Council General to Shanghai, China.

December 26, 1936; Appointed Secretary of Foreign Ministry ordered to be chief of 2nd Department of Treaty Bureau.

November 30, 1938; Appointed Director of 2nd Department, Far East Bureau.

January 2nd, 1939; Appointed Chief Secretary of Embassy to China, stationed in Shanghai.

October 23, 1939; Appointed Council General of Nanking, concurrently chief Secretary of Embassy to China.

November 1, 1942; Appointed Secretary of Foreign Ministry, ordered to be Chief of General Affairs Department.

May 23, 1945; Appointed Director of General Affairs Department, Far East Ministry.

August 26, 1945; Appointed Director of Research Department, Foreign Ministry.

September 28, 1945; Appointed Director of Treaty Bureau, Foreign Ministry.

February 1, 1946; Appointed Secretary of Embassy,
nominated instructor of training school for Foreign Ministry
Officials.

July 1, 1946; Retired.

Though he was informed that he was to be treated as those
that are shown in Article No.1 of the Memorandum due to Article No.9
of the Imperial Directives 1946, He was informed officially by
the Prime Minister on May 10, 1948 according to the Article No.1,
chapter 2 of Law No.65 of the Imperial Directives he was freed from
the declaration of the Memorandum due to Article No.4 of the Law No.1
of the Imperial Directives 1947. Official announcement was made on
May 22, 1948 by Japanese Government.

Respectfully yours,

T.Kanamori

Shiro Sugai

Chief Librarian

Research Division
National Diet Library

HC - Library Comm

Personal Opinion On the National Diet Library Law.

T. TERAMITSU

Chief of the Proceedings Dep't of the Secretariate
of the House of Councillors.

- I. On the Recommendation as to the National Diet Library Law.
 1. The Recommendation being proper and sufficient in substance, it is my belief that they would prove satisfactorily effective in the birth of the National Diet Library and its steering after its coming into existence.
 2. In the Recommendation, however, there seem to be some wordings and other points which it would be proper to amend in the light of the other Japanese Laws already in force. Without deviating from the purpose and contents of the Recommendation amendments can be effected.

For example: Article 11, Para 1; Article 17, Para 2, Article 28; Article 29.

3. In the Recommendation, there are some articles which are expressed or placed in a widely different way in view of the Japanese legislative technical form.

By changing the order of some Articles or by deleting some of them, the Recommendation becomes a systematic law, without ^{deviating} diverting from ^{its purpose} their object and contents.

Changing of order: Article 2, Article 5. Para. 2, Second Sentence, Article 9.

Deletion: Article 1, Article 4, Article 20, Second Sentence.

4. The Japanese translation of the Recommendation is exceeding poor; though a virtually word-by-word translation of English, it smacks of English to a high degree when considered as a Japanese text, especially as legal articles in Japanese. It is an unnecessary care that "if it were translated into plain and simple Japanese, it would lose sight of the text and objective of the Recommendation"; it is desired that only by writing up in a right composition as Japanese any Japanese citizen may read it readily and without misunderstanding.

Example: The Japanese translation of the Recommendation--- Art. 6, Art. 8, Art. 11, Par. 2, Art. 12, Art. 15, Chap. 6, Chap. 7, Chap. 8, Chap. 9, to chap. 11, Chap. 13.

The two gentlemen of the U.S. Library Mission are extremely fair and efficient delegates, to whom we must be most faithful. Desirous to return the Mission with sheer faithfulness, I dare clarify my opinion in 2, 3, and 4 as described above in connection with the Recommendation.